

# B. Well<sup>®</sup>



Инструкция по эксплуатации

## МЕДИЦИНСКИЙ ИНГАЛЯТОР УЛЬТРАЗВУКОВОЙ

RUS

KZ



ULTRASONIC NEBULIZER WN-119U



# Медицинский ультразвуковой ингалятор V.Well Модель WN-119U

## Содержание

1. Введение .....	4
2. Инструкция по технике безопасности .....	5
Опасность поражения электрическим током .....	7
3. Изображение прибора и его основные части .....	8
Комплектация .....	9
4. Подготовка прибора к работе .....	10
Заполнение камеры для воды .....	10
Использование автомобильного адаптера .....	11
Работа с аккумуляторной батареей .....	11
5. Замена воздушного фильтра .....	13
6. Очистка, уход и хранение .....	14
Очистка прибора и комплектующих .....	14
Уход и хранение .....	14
7. Таблица возможных неисправностей .....	15
8. Технические характеристики .....	16
9. Сертификаты .....	16
10. Гарантийные обязательства .....	16

## 1. Введение

Уважаемый покупатель, поздравляем Вас с приобретением ультразвукового ингалятора (небулайзера)\* WN-119U компании B.Well.

Данный прибор применяется для лечения острых респираторных заболеваний, хронических заболеваний дыхательных путей, бронхиальной астмы, пневмонии и других заболеваний органов дыхания.

Механизм действия небулайзера основан на использования ультразвука, который вызывает вибрацию частиц лекарственного раствора, превращая последний в аэрозольное облако. Приобретая консистенцию аэрозоля, препарат быстрее достигает всех отделов дыхательной системы и оказывает терапевтическое воздействие. Средний аэродинамический размер частиц менее 4 микрон позволяет проводить эффективные ингаляции нижних дыхательных путей.

Компания B.Well гарантирует, что данный прибор произведен из высококачественных материалов и соответствует действующим национальным и международным стандартам безопасности. Небулайзер является медицинским прибором, поэтому использовать его можно только в соответствии с указаниями Вашего врача.

Пожалуйста, перед использованием прибора внимательно изучите инструкцию и следуйте данным рекомендациям!

---

\* далее по тексту слова «ингалятор» и «небулайзер» считать равнозначными.

## 2. Инструкция по технике безопасности

Перед началом использования, внимательно изучите инструкцию. Сохраняйте ее в течение всего срока службы прибора. Данный прибор предназначен только для ингаляционной терапии. Любое иное применение считается неправильным, а следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного применения прибора.

### Правила использования небулайзера

В ультразвуковом небулайзере V. Well WN-119U может применяться весь перечень лекарственных препаратов, рекомендованных для небулайзерной терапии, за исключением гормональных препаратов, антибиотиков, муколитиков и растворов, содержащих масляные вещества. Тип лекарственного средства, дозу и режим введения может назначить только лечащий врач.

Не применяйте для ингаляции лекарственные растворы, содержащие масла. Применение лекарств на масляной основе может повредить прибор, а так же повышает риск развития масляных пневмоний.

**Внимание!** В качестве препаратов для небулайзерной терапии категорически запрещено применять:

- вещества и растворы, содержащие взвешенные частицы (отвары, суспензии, настои и т.д.). Взвешенные частицы значительно крупнее, чем частицы респираторной фракции. Использование их в небулайзере может нанести вред здоровью;
- маслосодержащие растворы (в том числе эфирные масла). Частицы масел, попадая в нижние дыхательные пути, образуют мельчайшие пленки и повышают риск развития так называемых “масляных пневмоний”;
- огнеопасные анестезирующие смеси, легко воспламеняющиеся при контакте с воздухом, кислородом и закисью азота;
- ароматические вещества.

**Внимание!**

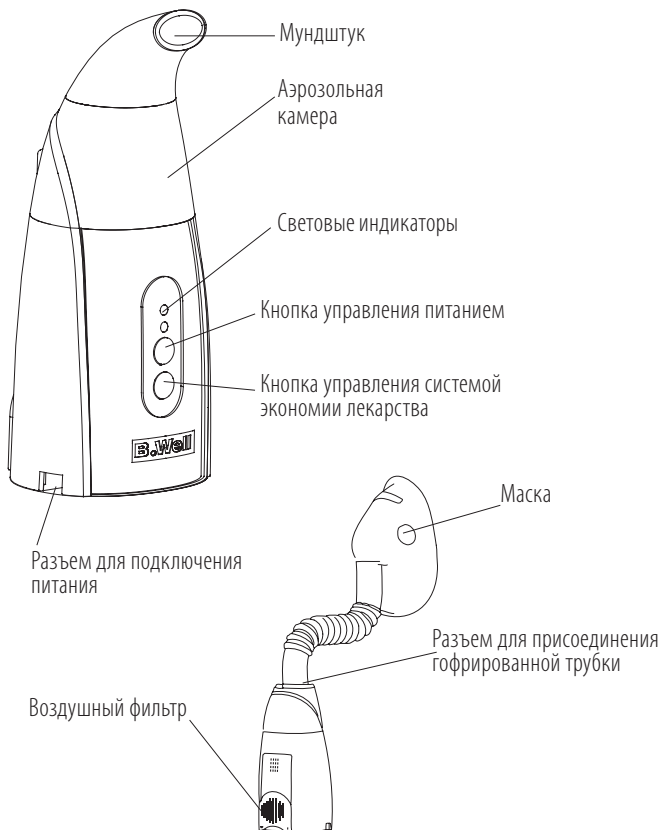
- Внимательно следите за сроком годности разрешенных к использованию растворов. Не используйте растворы с истекшим сроком годности.
- Во избежание распространения инфекций, не допускается использование одних и тех же комплектующих различными пациентами без предварительной дезинфекции.
- Если вы используете комплектующие первый раз или после длительного хранения, их очистку дезинфекцию необходимо провести до начала использования прибора.
- Очистку и дезинфекцию комплектующих необходимо проводить каждый раз, после использования прибора. Удостоверьтесь, что детали должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Комплектующие прибора нельзя кипятить.
- Всегда очищайте небулайзер и его составные части от остатков лекарственных и моющих веществ. Никогда не оставляйте очищающий раствор в камере, мундштуке или в гофрированной трубке!
- Небулайзер и его компоненты нельзя сушить в микроволновой печи, феном или с помощью других бытовых приборов.
- Во время использования небулайзера не закрывайте вентиляционные отверстия прибора. При использовании не накрывайте небулайзер одеялом, полотенцем и т.д. Никогда не размещайте прибор в месте, где существует угроза прекращения доступа воздуха к этим отверстиям.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Прибор содержит мелкие детали, опасные для ребенка. Дети могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых.
- Не подвергайте прибор воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не наливайте в емкость для лекарств более 4,5 мл лекарственного раствора.
- Во время использования небулайзера не наклоняйте и не трясите его.
- Не роняйте прибор и не подвергайте его повреждениям.
- Не блокируйте крышку воздушного фильтра.

- Прибор одобрен только для использования человеком. Используйте его только по назначению.

## Опасность поражения электрическим током

- Прибор не защищен от проникновения жидкости.
- Нельзя прикасаться к прибору мокрыми руками.
- Перед дезинфекционной обработкой прибора его необходимо отсоединить от электросети.
- Отключать прибор от сети необходимо сразу после прекращения сеанса терапии.
- Не отсоединяйте распылитель при работающем приборе.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую поверхность.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не используйте прибор, если поврежден сетевой шнур или адаптер.
- Не допускается контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B.Well.

## 3. Изображение прибора и его основные части





## Комплектация

Комплектующие	Наименование	Количество
	Арэрозольная камера	1 шт.
	Емкость для лекарства	5 шт.
	Адаптер	1 шт.
	Гофрированная трубка	1 шт.
	Мундштук	1 шт.
	Маска для взрослого	1 шт.
	Маска детская	1 шт.

## 4. Подготовка прибора к работе

Перед работой с небулайзером тщательно вымойте руки. Достаньте прибор и его комплектующие из коробки. Очистите и продезинфицируйте аэрозольную камеру, гофрированную трубку, мундштук, маску для лица (если их используют в первый раз после длительного хранения прибора и/или в том случае, если ими пользуются несколько человек). Установите небулайзер на ровную устойчивую поверхность таким образом, чтобы при проведении ингаляций было удобно пользоваться аксессуарами и кнопкой включения/выключения.

### Перед использованием прибора убедитесь:

- что все детали подсоединены должным образом;
- что воздушный фильтр находится внутри крышки фильтра;
- что воздушный фильтр чист (если воздушный фильтр изменил цвет или использовался длительное время, замените его новым).

### Заполнение камеры для воды

Отсоедините аэрозольную камеру и наполните камеру для воды. Уровень воды должен располагаться между двух линий внутри камеры для воды. Объем жидкости составляет 10-12мл.

Используйте воду температурой 20-40 градусов. Использование воды температурой менее 20 градусов приведет к уменьшению скорости распыления лекарственного средства. Вода температурой более 40 градусов приведет к увеличению скорости распыления лекарственного средства.

**Внимание!** Можно использовать только очищенную или дистиллированную воду. Использовать минеральную или загрязненную воду категорически запрещается.

### Емкость для лекарственного средства

Установите емкость для лекарственного средства.

Налейте лекарственный раствор в емкость для лекарства.

Максимальная емкость лекарственной камеры составляет 4.5мл.

Установите на место аэрозольную камеру. Присоедините мундштук. Маска подключается через гофрированную трубку.

### **Использование мундштука:**

возьмите мундштук в рот и во время ингаляции дышите ровно.

### **Использование масок:**

наденьте маску таким образом, чтобы она закрывала нос и рот, и проводите ингаляцию лекарственного средства.

Вдыхайте и выдыхайте через маску.

**Для детей до 3х лет рекомендуется использовать детскую маску.**

### **Применение автомобильного адаптера**

*(поставляется отдельно)*

Подсоедините автомобильный адаптер к бортовой сети автомобиля (12В) и непосредственно к ингалятору. Включите прибор и используйте согласно общей инструкции.

### **Работа с аккумуляторной батареей (поставляется отдельно)**

Меры предосторожности

- Не используйте аккумулятор под прямыми солнечными лучами или вблизи источника тепла.
- Не погружайте аккумулятор в воду.
- Не пользуйтесь прибором более 30 минут.
- Нагревание аккумуляторного блока при использовании прибора является нормой.
- Если батарея не использовалась длительное время (3 месяца и более), следует провести полную зарядку.
- Если батарея не будет использоваться длительное время, рекомендуется хранить ее полностью заряженной.

### **Зарядка батареи. При первичном включении**

Первоначально аккумуляторный блок полностью разряжен, поэтому перед первым применением необходимо провести полную зарядку, чтобы обеспечить долгий срок службы.

- Убедитесь, что кнопка Вкл/Выкл находится в положении Выкл.
- Подсоедините адаптер Вашего ингалятора к розетке электросети.
- Вставьте штекер электрического шнура адаптера в гнездо основания аккумуляторного блока и заряжайте в течение 14 часов.

### **Зарядка батареи. При регулярном включении перед использованием**

- Убедитесь, что кнопка Вкл/Выкл находится в положении Выкл.
- Подсоедините адаптер Вашего ингалятора к розетке электросети.
- Вставьте штекер электрического шнура в гнездо основания аккумуляторного блока и заряжайте от 4 до 12 часов. Время зарядки батареи не должно превышать 24 часа.

### **Включение прибора**

Подсоедините прибор к электросети переменного тока (220 В, 50 Гц) с помощью сетевого адаптера.

Прибор оснащен системой изменения скорости распыления.

Нажмите на кнопку управления питания прибора.

На лицевой панели прибора загорится 2 светодиодных индикатора. Прибор начнет работать.

Для изменения скорости распыления нажмите на кнопку управления питанием.

2 горящих индикатора обозначают высокую скорость распыления, 1 горящий индикатор – низкую скорость распыления.

### **Управление системой экономии лекарственного вредства**

Нажмите на кнопку управления системой экономии лекарственного средства и удерживайте ее – прибор начнет работать. Прибор будет работать, пока вы держите кнопку. Если кнопку отпустить распыление прекращается, таким образом вы сможете включать распыление только в тот момент когда это необходимо.

## Выключение прибора

Нажмите на кнопку управления питанием прибора один раз, если распыление происходит на низкой скорости или 2 раза, если распыление происходит на высокой скорости.

### После завершения ингаляции выключите питание небулайзера.

В гофрированной трубке может образоваться конденсат. В случае его появления, отсоедините гофрированную трубку от небулайзера, промойте и просушите его до удаления жидкости. Отключите прибор от электрической розетки.

После процедуры необходимо прополоскать рот кипяченой водой комнатной температуры, а если вы использовали маску — промыть глаза и лицо водой.

**Внимание!** Прибор оснащен функцией защиты от перегрева. Он может работать в течение 30 мин без перерыва, после чего ему необходимо дать остыть в течение 30 мин. Если ингалятор начинает перегреваться, то происходит автоматическое отключение. После автоматического отключения, отключите прибор от сети. Дайте прибору остыть в течение 30 минут.

## 5. Замена воздушного фильтра

Воздушный фильтр подлежит замене в случае его механического повреждения или сильного загрязнения.

**Извлеките камеру воздушного фильтра из отделения для воздушного фильтра.**

**Извлеките воздушный фильтр с помощью пинцета и установите новый. Установите камеру воздушного фильтра обратно, совместив выступы на крышке фильтра с пазами в корпусе прибора.**

**Внимание!** Использование загрязненного фильтра или фильтра, изготовленного из другого материала, например хлопка, может привести к поломке прибора. Используйте только оригинальные фильтры B.Well для данного прибора. Не включайте прибор, если фильтр отсутствует. Не пытайтесь мыть или очищать фильтр. Если фильтр намок, замените его.

## 6. Очистка, уход и хранение

### Очистка прибора и комплектующих

**Внимание!** Перед первым использованием прибора и после каждой процедуры необходимо проводить обработку всех комплектующих, согласно следующим указаниям:

- промойте все части, за исключением фильтра, теплой водой и моющим средством. Комплектующие и аксессуары нельзя кипятить!
- прополощите комплектующие в теплой проточной воде в течение 30 секунд для удаления моющего средства. Затем погрузите каждую промытую часть на 30 минут в раствор, состоящий из 3 частей теплой воды и 1 части уксуса, либо в бактерицидный дезинфектант, рекомендованный фармацевтом.
- вымойте руки и достаньте части прибора из дезинфицирующего раствора, промойте в теплой проточной воде и просушите, выложив на бумажное полотенце.
- не вытирайте продезинфицированные части прибора полотенцем, не используйте для сушки фен, микроволновую печь или другие бытовые приборы. Внешнюю поверхность влажных деталей можно протирать чистой сухой тканью.

**Внимание!** Чтобы избежать распространения инфекций, рекомендуется проводить дезинфекционную обработку частей прибора после каждого применения. Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.

Запрещается вскрывать прибор. Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B. Well.

### Уход и хранение

Для того, чтобы Ваш прибор мог служить Вам долго, следуйте следующим указаниям:

- не храните прибор при чрезмерно высокой или низкой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами;
- утилизация прибора и любых использованных принадлежностей должна

- осуществляться в соответствии с местными нормативными актами;
- никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.

## 7. Таблица возможных неисправностей

В случае возникновения каких-либо неисправностей, внимательно изучите таблицу и попробуйте их устранить.

Признак	Возможная причина	Решение
При включении прибор не работает.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прибор неправильно подсоединен к электросети.</li> <li>2. Нет электричества.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте правильность подсоединения.</li> <li>2. Убедитесь, что электричество не отключено.</li> </ol>
Прибор слишком горячий.	Перекрыты вентиляционные отверстия.	Не перекрывайте вентиляционные отверстия.
Аэрозоль не образуется совсем, либо образуется в недостаточном количестве.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. В распылителе недостаточное количество раствора для ингаляции.</li> <li>2. Излишнее количество раствора для ингаляции в распылителе.</li> <li>3. В камере для воды недостаточно жидкости.</li> <li>4. Излишнее количество жидкости в камере для воды.</li> <li>5. Емкость для лекарства установлена неправильно.</li> <li>6. Воздушный фильтр засорен.</li> <li>7. Устройство наклонено более, чем на 45 градусов.</li> <li>8. Гофрированная трубка перегнута или повреждена</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Долейте раствор для ингаляции</li> <li>2. Удалите лишний раствор</li> <li>3. Долейте необходимое количество воды</li> <li>4. Удалите излишки воды</li> <li>5. Установите емкость для лекарств правильно</li> <li>6. Замените воздушный фильтр</li> <li>7. Не наклоняйте устройство</li> <li>8. Приведите гофрированную трубку в нормально положение. Замените гофрированную трубку.</li> </ol>

## 8. Технические характеристики

Метод распыления	ультразвуковая вибрация
Рабочее напряжение	220 В, 50 Гц
Класс	II
Макс. емкость распылителя	4.5 мл
Размер частиц	0,5-4 микрон
Скорость распыления	0,2-0,35 мл/мин
Вес	0,228 кг
Размеры прибора	163 × 69 × 57 мм
Рабочая температура и влажность	от +10° до +40°C, 10% – 90%
Температура и влажность хранения	от –20° до +70°C, 10% – 90%

*Приведенные выше данные являются ориентировочными, и могут изменяться от физических свойств (температуры, вязкости, плотности) распыляемого вещества. Возможны изменения технических характеристик и дизайна прибора в целях их улучшения без предварительного уведомления.*

## 9. Сертификаты

Высокое качество прибора и комплектующих подтверждено документально: Регистрационное удостоверение РОСЗДРАВНАДЗОРА (ФС №2006/91 от 30.01.06). Сертификат соответствия Госстандарта России.

## 10. Гарантийные обязательства

Изготовитель обеспечивает бесплатное сервисное обслуживание изделия\* в течение 10 лет, и гарантийные обязательства в течение 24 месяцев с даты приобретения прибора. При обнаружении производственного дефекта в течение срока бесплатного

\* бесплатное сервисное обслуживание – устранение недостатков (дефектов) изделия возникших по вине производителя.



сервисного обслуживания неисправный прибор будет отремонтирован, а в случае невозможности ремонта заменен бесплатно. Гарантийные обязательства действительны только при полностью заполненном гарантийном талоне и наличии печати торгового предприятия или печати технического обслуживания.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

Гарантия не распространяется на комплектующие, подверженные износу, а также батареи и упаковку прибора.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные компанией B. Well, а также вследствие перенапряжения в электросети.

Информацию по техническому обслуживанию, как в рамках настоящей гарантии, так и платному, можно получить в авторизованном сервисном центре или по телефону бесплатной горячей линии по России 8-800-200-33-22.

Срок службы приборов B. Well установлен не менее 10 лет.

Учитывая высокое качество продукции B. Well, фактический срок службы приборов может значительно превышать официальный.

Политика компании B. Well предусматривает постоянное совершенствование продукции. В связи с этим компания оставляет за собой право вносить полные или частичные изменения в продукцию без предварительного уведомления и в соответствии с производственными требованиями.

Дата производства указана в серийном номере: первые две цифры – год производства, две вторые цифры – месяц производства.

**Центральная сервисная служба V.Well в России****Москва**, ЗАО «Альфа-Сервис», ул. Бехтерева д.27,

Тел. (495) 325-45-63

*Адреса сервисных мастерских в Вашем городе Вы можете узнать по телефону бесплатной горячей линии **8 800 200-33-22** или на сайте компании «Альфа-Медика» **[www.alpha-medica.ru](http://www.alpha-medica.ru)***

# Ультрадыбысты медициналық ингалятор B.Well WN-119 U моделі

## Мазмұны

1. Кіріспе .....	20
2. Қауіпсіздік техникасы жөнінде нұсқаулық .....	21
Электр тогының соққысын алу қаупі .....	23
3. Аспаптың суреті және оның негізгі бөлшектері .....	24
Жиынтықталымы .....	25
4. Аспапты жұмысқа дайындау .....	26
Суға арналған камераны толтыру .....	26
Автомобиль адаптерін пайдалану .....	27
Аккумуляторлық батареямен жұмыс істеу .....	27
5. Ауа сүзгісін ауыстыру .....	29
6. Тазалау, күтім және сақтау .....	30
Аспапты және жиынтықтауыштарды тазалау .....	30
Күтім және сақтау .....	30
7. Ықтимал ақаулықтар кестесі .....	31
8. Техникалық сипаттамалары .....	32
9. Сертификаттар .....	32
10. Кепілдік міндеттемелер .....	32

## 1. Кіріспе

Құрметті сатып алушы! Сізді B.Well компаниясының жаңартылған WN-119U **ультрадыбыстық** ингаляторын (небулайзерін) сатып алуыңызбен құттықтаймыз!

Осы аспап ауыр респираторлық ауруларды, тыныс жолдарының созылмалы ауруларын, бронхылық астманы, пневмонияны және тыныс органдарының басқа ауруларын емдеу үшін әзірленген.

Небулайзердің әрекет ету механизмі дәрі-дәрмектік ерітіндінің бөлшектерінің вибрациясын туғызып, оны аэрозольді тозаңға айналдыратын ультрадыбысты пайдалануға негізделеді. Аэрозольдің консистенциясына кіргенде, препарат тыныс жүйесінің барлық бөлімдеріне жылдамырақ жетеді және терапевтік әсер етеді. Бөлшектердің 4 микроннан кіші орташа аэродинамикалық мөлшері төменгі тыныс жолдарына ұтымды ингаляциясын жүргізуге мүмкіндік береді.

B.Well компаниясы осы аспаптың жоғары сапалы материалдардан жасалғанына және қолданыстағы ұлттық және халықаралық қауіпсіздік стандарттарына сәйкестігіне кепілдік береді. Небулайзер медициналық аспап болып табылады, сондықтан оны тек Сіздің дәрігеріңіздің нұсқауларына сәйкес пайдалануға болады.

Аспапты пайдаланардан бұрын, нұсқаулықты мұқият зерделеп шығып, осы ұсыныстамаларды ұстануыңызды өтінеміз!

\* бұдан әріде мәтін бойынша «ингалятор» және «небулайзер» сөздері бірдей болып саналады.

## 2. Қауіпсіздік техникасы жөнінде нұсқаулық

Пайдалануды бастардың алдында нұсқаулықты мұқият зерделеп шығыңыз. Оны аспаптың бүкіл қызмет мерзімінің барысында сақтаңыз. Бұл аспап тек ингаляциялық терапияға арналған. Кез келген өзге қолдану бұрыс, демек қауіпті деп саналады. Өндіруші аспапты бұрыс қолданудың салдарынан туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

### Небулайзерді пайдалану ережелері

В. Well WN-119U ультрадыбыстық небулайзерінде гормоналды препараттарды, антибиотиктерді, муколитиктерді және құрамында майлы заттектер бар ерітінділерді қоспағанда, небулайзерлік терапия үшін ұсынылатын дәрі-дәрмектік препараттардың бүкіл тізбесін қолдануға болады. Дәрі-дәрмектік құралдың түрін, дозасын және енгізу режимін тек емдеуші дәрігер тағайындай алады.

Ингаляция үшін құрамында майлар болатын дәрі-дәрмектік ерітінділерді қолданбаңыз. Майлардың негізіндегі дәрі-дәрмектерді қолдану аспапты зақымдауы мүмкін, сондай-ақ майлық пневмониялардың өрбу тәуекелдігін ұлғайтады.

**Назар аударыңыз!** Небулайзерлік терапияға арналған препараттар ретінде төмендегілерді қолдануға үзілді-кесілді тыйым салынады:

- құрамында жүзгін бөлшектер бар заттектер (қайнатпалар, суспензиялар, тұнбалар және т.б.). Жүзгін бөлшектер респирабельді фракция бөлшектеріне қарағанда айтарлықтай ірі. Оларды небулайзерде пайдалану денсаулыққа зиян келтіруі мүмкін;
- майқұрамдас ерітінділер (соның ішінде эфир майлары). Майлардың бөлшектері астыңғы тыныс жолдарына түскенде өте ұсақ таспалар түзеді және “майлы пневмониялар” деп аталатын аурулардың өрбу тәуекелдігін арттырады;
- ауамен, оттеппен және азот тотығымен қосылған кезде оңай тұтанатын от қауіпті анестезиялық қоспалар;
- хошистендіргіш заттектер.

## Назар аударыңыз!

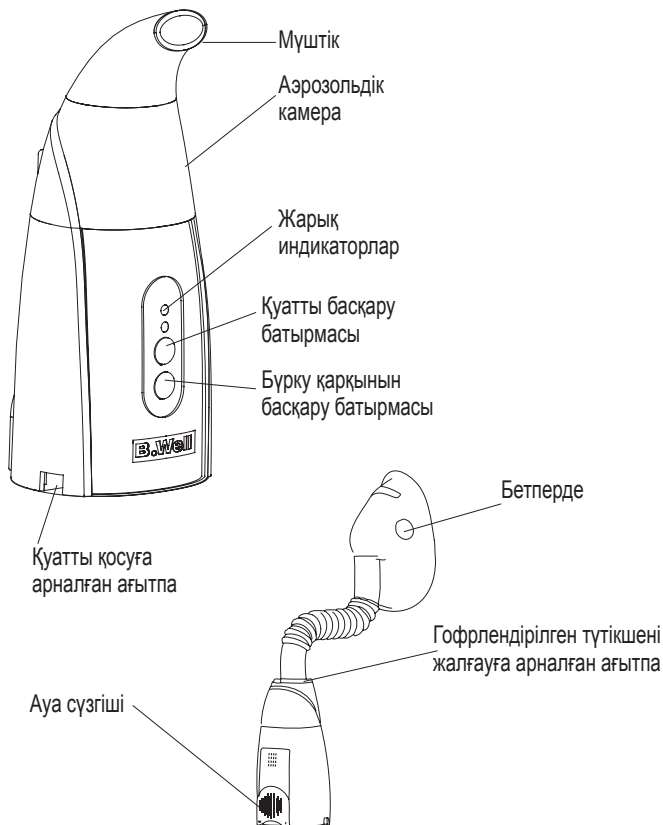
- Пайдалануға рұқсат етілген ерітінділердің жарамдылық мерзімін мұқият қадағалаңыз. Жарамдылық мерзімі өтіп кеткен ерітінділерді пайдаланбаңыз.
- Жұқпалардың таралуынан сақ болу үшін, бір жиынтықтауыштарды алдын ала дезинфекциялаусыз түрлі пациенттердің пайдалануына жол берілмейді.
- Егер сіз жиынтықтауыштарды алғаш рет немесе ұзақ уақыт сақтағаннан кейін пайдалансаңыз, оларды тазалауды және дезинфекциялауды аспапты пайдалана бастағанға дейін жүргізу қажет.
- Жиынтықтауыштарды тазалауды және дезинфекциялауды аспапты пайдаланғаннан кейін әркез жүргізіп отыру қажет. Бөлшектердің тиісті түрде дезинфекцияланғанына және құрғатылғанына көз жеткізіңіз, содан кейін оларды таза жерде сақтаңыз.
- Аспаптың жиынтықтауыштарын қайнатуға болмайды.
- Небулайзер мен оның құрамдас бөліктерін әрдайым дәрі-дәрмектік және жуғыш заттектердің қалдығынан тазалап отырыңыз. Ешқашанда камерада, мүштікте немесе гофрлендірілген түтікшеде тазартқыш ерітіндіні қалдырмаңыз!
- Небулайзер мен оның құрауыштарын микротолқынды пеште, фенмен немесе басқа тұрмыстық аспаптардың көмегімен құрғатуға болмайды.
- Небулайзерді пайдаланған уақытта аспаптың желдеткіш ойықтарын жаппаңыз. Пайдаланған кезде небулайзердің үстінен көрпе, сүлгі және т.б. жаппаңыз. Ешқашанда аспапты ол ойықтарға ауа келуінің доғарылу қаупі бар жерде орналастырмаңыз.
- Аспапты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Аспаптың құрамында сәби үшін қауіпті ұсақ бөлшектер бар. Балалар құрылғыны тек ересектердің қадағалауымен ғана пайдалана алады.
- Аспапты зиянды заттектердің немесе ұшқыр заттектердің әсеріне түсірмеңіз.
- Дәрі-дәрмекке арналған сыйымдыққа 4,5 мл-ден астам дәрі-дәрмектік құрал құймаңыз.

- Пайдаланған уақытта небулайзерді еңкейтпеңіз және оны сілкімеңіз.
- Аспапты құлатпаңыз және оны зақымдарға ұшыратпаңыз.
- Ауа сүзгісінің қақпағын бұғаттамаңыз.
- Тек адамның пайдалануы үшін мақұлданған. Оны тек нысаналы мақсаты бойынша пайдаланыңыз.

### **Электр тогының соққысын алу қаупі**

- Аспап сұйықтың түсуінен қорғалмаған.
- Аспапты су қолмен ұстауға болмайды.
- Аспапты дезинфекциялық өндеудің алдында, оны электр желісінен ажырату қажет.
- Аспапты желіден терапия сеансы аяқталғаннан кейін бірден ажырату керек.
- Аспап жұмыс істеп тұрған кезде бүркігішті ағытпаңыз.
- Аспапты тегіс, орнықты беттің үстіне орнатыңыз.
- Аспапты суға салмаңыз.
- Егер желілік бау немесе адаптер зақымдалған болса, аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бауды ыстық беттерге тигізуге жол берілмейді.
- Осы аспапты жөндеу тек B. Well компаниясы ұсынған техникалық қызмет көрсету орталықтарында жүзеге асырылуға тиіс.

### 3. Аспаптың суреті және оның негізгі бөлшектері





## Жиынтықталымы

Жиынтықтауыштар	Атауы	Саны
	Аэрозольдік камера	1 дана
	Дәрі-дәрмекке арналған сыйымдық.	5 дана
	Адаптер	1 дана
	Гофрлендірілген түтікше	1 дана
	Мүштік	1 дана
	Ересек адамға арналған бетперде	1 дана
	Бала бетпердесі	1 дана

## 4. Аспапты жұмысқа дайындау

Небулайзермен жұмыс істердің алдында қолыңызды әбден жуыңыз. Аспапты және оның жиынтықтауыштарын қорапшадан шығарыңыз. Аэрозольдік камераны, гофрлендірілген түтікшені, мүштікті, бетке арналған бетпердені тазалаңыз және зарарсыздандырыңыз (егер олар аспап ұзақ уақыт сақталғаннан кейін алғаш рет пайдаланылса, және/немесе оларды бірнеше адам пайдаланатын жағдайда). Небулайзерді тегіс орнықты беттің үстіне ингаляцияларды жүргізген кезде бүркігішті, аксессуарларды және қосу/өшіру түймешігін пайдалану ыңғайлы болатындай түрде орнатыңыз.

### Аспапты пайдаланар алдында:

- барлық бөлшектердің тиісті түрде қосылғанына;
- ауа сүзгішінің сүзгіштің қақпағының ішінде тұрғанына;
- ауа сүзгішінің таза екеніне көз жеткізіңіз (егер ауа сүзгіші түсін өзгертсе, немесе ұзақ уақыт пайдаланылмаған болса, оны жаңасына ауыстырыңыз).

### Суға арналған камераны толтыру:

Аэрозольлік камераны ағытып алыңыз да, суға арналған камераны толтырыңыз. Судың деңгейі суға арналған камераның ішіндегі екі сызықтың арасында орналасуға тиіс. Сұйықтықтың көлемі 10-12 мл құрайды. Температурасы 20-40 градус суды пайдаланыңыз. Температурасы 20 градустан төмен суды пайдалану дәрі-дәрмектік құралдың бүркітілу жылдамдығының төмендеуіне әкеліп соғады. Температурасы 40 градустан жоғары су дәрі-дәрмектік құралдың бүркітілу жылдамдығын жоғарылатуға әкеліп соғады.

**Назар аударыңыз!** Тек тазартылған немесе дистилляцияланған суды пайдалануға болады. Минералды немесе ластанған суды пайдалануға үзілді-кесілді тыйым салынады.

Дәрі-дәрмектік құралған арналған сыйымдық

Дәрі-дәрмектік құралған арналған сыйымдықты орнатыңыз.

Дәрі-дәрмекке арналған сыйымдыққа дәрі-дәрмектік ерітінді құйыңыз.

Дәрі-дәрмектік камераның максималды сыйымдылығы 4.5 мл құрайды. Аэрозольдік камераны өз орнына орнатыңыз. Мүштікті жалғаңыз. Бетперде гофрлендірілген түтікше арқылы қосылады.

### **Мүштікті пайдалану:**

Мүштікті ауызға қыстырыңыз да, ингаляция уақытында бірқалыпты тыныстаңыз.

### **Бетперделерді пайдалану:**

бетпердені ол мұрын мен ауызды жауып тұратындай етіп киіңіз де, дәрі-дәрмектік құралды ингаляциялауды жүргізіңіз.

Бетперде арқылы дем тартыңыз және дем шығарыңыз.

3 жасқа дейінгі балалар үшін бала бетпердесін пайдаланған жөн.

### **Автомобиль адаптерін пайдалану**

Автомобиль адаптерін автомобильдің борттық желісіне (12В) және тікелей ингаляторға жалғаңыз. Аспапты қосыңыз да, жалпы нұсқаулыққа сәйкес пайдаланыңыз.

### **Аккумуляторлық батареямен жұмыс істеу (бөлек жеткізіледі)**

Сақтық шаралары

- Аккумуляторды тура күн көзінің астында немесе жылу көздерінің қасында пайдаланбаңыз.
- Аккумуляторды суға салмаңыз.
- Аспапты 30 минуттан артық пайдаланбаңыз.
- Аспапты пайдаланған кезде аккумуляторлық блоктың қызуы қалыпты құбылыс болып табылады.
- Егер батарея ұзақ уақыт (3 ай және одан астам) бойы пайдаланылмаса, толық зарядтауды жүргізу қажет.
- Егер батарея ұзақ уақыт пайдаланылмауға тиіс болса, оны толық зарядтаулы күйінде сақтаған жөн.

### **Батареяны зарядтау. Бастапқы қосқан кезде:**

Бастапқыда аккумуляторлық блок түгелдей разрядталған, сондықтан, ұзақ

қызмет мерзімін қамтамасыз ету үшін, алғаш рет қолданардың алдында толық зарядтауды жүргізу қажет.

- Қосу/Өшіру батырмасының Өшірулі күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Өз ингаляторыңыздың адаптерін электр желісінің розеткасына қосыңыз.
- Адаптердің электр бауының штекерін аккумуляторлық блоктың негізінің ұясына сұғыңыз да, 14 сағат бойы зарядтаңыз.

**Батареяны зарядтау. Жиі қосылатын жағдайда пайдаланардың алдында:**

- Қосу/Өшіру батырмасының Өшірулі күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Өз ингаляторыңыздың адаптерін электр желісінің розеткасына қосыңыз.
- Электр бауының штекерін аккумуляторлық блоктың негізінің ұясына сұғыңыз да, 4 сағаттан 12 сағатқа дейін зарядтаңыз. Батареяны зарядтау уақыты 24 сағаттан артық болмауға тиіс.

### **Аспапты қосу.**

Аспапты желілік адаптерді пайдаланып, айнымалы токтің (220 В, 50 Гц) электр желісіне жалғаңыз.

Аспап бүркіту жылдамдығын өзгерту жүйесімен жарақталған. Аспаптың қуатты басқару батырмасына басыңыз.

Аспаптың беттік панелінде 2 жарықдиодты индикатор жанады. Аспап жұмысын бастайды.

Бүркіту жылдамдығын өзгерту үшін, бүркіту қарқынын басқару батырмасына басыңыз.

Жанып тұрған 2 индикатор жоғары бүркіту жылдамдығын, 1 жанып тұрған индикатор – төмен бүркіту жылдамдығын білдіреді.

### **Аспапты өшіру.**

Егер бүркіту төмен жылдамдықпен жүрсе, аспаптың қуатын басқару батырмасына бір дүркін, немесе, егер бүркіту жоғары жылдамдықпен жүрсе, 2 дүркін басыңыз.

Ингаляция аяқталғаннан кейін небулайзердің қуатын өшіріңіз.

Гофрлендірілген түтікшеде конденсат түзілуі мүмкін. Ол пайда болған

жағдайда, гофрлендірілген түтікшені небулайзерден ағытып алып, шайыңыз да, оны сұйықтық түгелдей кеткенге дейін құрғатыңыз.

### **Аспапты электр розеткасынан ажыратыңыз.**

Процедурадан ауызды бөлме температурасындағы қайнаған сумен шаю, ал егер сіз бетпердені пайдаланған болсаңыз, онда көзді және бет-жүзді сумен жуу қажет.

**Назар аударыңыз!** Аспап асқын қызудан қорғау функциясымен жарақталған. Ол үзбей 30 минут бойы жұмыс істей алады, содан оған 30 минут бойы суынуға мүмкіндік беру қажет. Егер ингальяторын қатты қыза бастаса, онда автоматты түрде ажыратылу орын алады. Автоматты түрде ажыратылғаннан кейін аспапты желіден ажыратыңыз. Аспапқа 30 минут бойы суынға мүмкіндік беріңіз.

## **5. Ауа сүзгісін ауыстыру**

Ауа сүзгісі механикалық зақымдалған немесе қатты ластанған жағдайда ауыстырылуға жатады.

Ауа сүзгішінің камерасын ауа сүзгішіне арналған бөлімшеден алып шығыңыз.

**Пинцетті пайдаланып ауа сүзгісін алып шығыңыз да, жаңасын орнатыңыз.**

**Ауа сүзгішінің камерасын сүзгіштің қақпағындағы дөңестерді аспаптың корпусындағы кертіктермен қиыстырып, кері орнатыңыз.**

**Назар аударыңыз!** Ластанған немесе басқа материалдан, мысалы, мақтадан жасалған сүзгіні пайдалану аспаптың сынуына әкеліп соғуы мүмкін. Тек нақты аспапқа арналған B.Well түпнұсқалық сүзгілерін пайдаланыңыз. Сүзгі жоқ уақытта аспапты қоспаңыз. Сүзгіні жууға немесе тазалауға талпынбаңыз. Егер сүзгі суланса, бітелуге жол бермеу үшін оны ауыстырыңыз.

## 6. Тазалау, күтім және сақтау

### Аспапты және жиынтықтауыштарды тазалау.

**Назар аударыңыз!** Аспапты алғашқы пайдаланардың алдында және әрбір процедурадан кейін төмендегі нұсқауларға сәйкес барлық жиынтықтауыштарды өңдеуді жүргізу қажет:

- Ауа шлангысы мен сүзгіден басқа барлық бөлшектерді жылы сумен және жуғыш құралмен жуыңыз. Бүркігіш пен аксессуарларды қайнатуға болмайды!
- Жуғыш құралды кетіру үшін жылы ағын суға 30 секунд бойы шайыңыз. Содан кейін жуылған әрбір бөлікті 3 бөлігі жылы судан және 1 бөлігі сіркеден тұратын ерітіндіге, не болмаса фармацевт ұсынған бактерицидтік дезинфектантқа 30 минутқа салып қойыңыз.
- Қолыңызды жуып, аспаптың бөлшектерін дезинфекциялық ерітіндіден алып шығыңыз, ағып тұрған жылы сумен жуып, қағаз сүлгінің үстіне жайып құрғатыңыз.
- аспаптың дезинфекцияланған бөліктерін сүлгімен сүртпеңіз, құрғату үшін фенді, микротолқынды пешті немесе басқа тұрмыстық аспаптарды пайдаланбаңыз. Дымқыл бөлшектердің сыртқы бетін таза құрғақ шүберекпен сүртуге болады.

**Назар аударыңыз!** Жұқпалардың таралуынан сақ болу үшін, әрбір қолданғаннан кейін аспаптың бөлшектерін дезинфекциялық өңдеуді жүргізуге кеңес беріледі. Емдеу үшін тек Сіздің емдеуші дәрігеріңіз тағайындаған препараттарды пайдаланыңыз және оның нұсқауларын қатаң ұстаныңыз. Аспапты ашуға тыйым салынады. Бұл аспапты жөндеу тек B.Well компаниясы ұсынған техникалық қызмет көрсету орталықтарында жүзеге асырылуға тиіс.

### Күтім және сақтау

Сіздің аспабыңыз Сізге ұзақ қызмет ете алуы үшін, төмендегі нұсқауларды ұстаныңыз:

- аспапты тым жоғары немесе төмен температура, жоғары ылғалдылық жағдайында немесе тура күн көзінің астында сақтамаңыз;

- аспапты және кез келген пайдаланылған керек-жарақтарды кәдеге жарату жергілікті нормативтік актілерге сәйкес жүзеге асырылуға тиіс;
- ешқашанда тазалауды бензин, еріткіш немесе от қауіпті химиялық құралды пайдаланып жүргізбеңіз.

## 7. Ықтимал ақаулықтар кестесі

Әлдебір ақаулықтар туындаған жағдайда, кестені мұқият зерделеп шығып, оларды жоюға талпынып көріңіз.

Нышаны	Ықтимал себебі	Шешім
Қосқан кезде аспап жұмыс істемейді.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Аспап электр желісіне дұрыс жалғанбаған.</li> <li>2. Электр тогы жоқ.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дұрыс жалғанғанын тексеріңіз.</li> <li>2. Электр тогының ажыратылмағанына көз жеткізіңіз.</li> </ol>
Аспап жұмыс істегенде қатты шу шығарады.	Ауа сүзгісінің қақпағы дұрыс бекітілмеген	Ауа сүзгісінің қақпағын тиісінше бекітіңіз
Аспап тым ыстық.	Желдету тесіктері жабылып қалған.	Желдету тесіктерін жаппаңыз.
Аэрозоль мүлдем түзілмейді, не болмаса жеткіліксіз көлемде түзіледі	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бүркігіште ингаляцияға арналған ерітіндінің көлемі жеткіліксіз.</li> <li>2. Бүркігіште ингаляцияға арналған ерітіндінің асқын көлемі бар.</li> <li>3. Суға арналған камерадағы сұйықтық жеткіліксіз.</li> <li>4. Суға арналған камерадағы сұйықтықтың көлемі тым көп.</li> <li>5. Дәрі-дәрмекке арналған сыйымдық дұрыс орнатылмаған.</li> <li>6. Ауа сүзгісі бітеліп қалған.</li> <li>7. Құрылғы 45 градустан астамға еңкейтілген.</li> <li>8. Гофрлендірілген түтікше майысқан немесе зақымдалған.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ингаляцияға арналған ерітіндіні толтырып құйыңыз.</li> <li>2. Артық ерітіндіні кетіріңіз.</li> <li>3. Қажетті су көлемін толтырып құйыңыз.</li> <li>4. Артық суды кетіріңіз.</li> <li>5. Дәрі-дәрмекке арналған сыйымдықты дұрыстап орнатыңыз.</li> <li>6. Ауа сүзгішін ауыстырыңыз.</li> <li>7. Құрылғыны еңкейтпеңіз.</li> <li>8. Гофрлендірілген түтікшені қалыпты күйіне келтіріңіз. Гофрлендірілген түтікшені ауыстырыңыз.</li> </ol>

## 8. Техникалық сипаттамалары

Бүрку әдісі	ультрадыбыстық вибрация
Жұмыстық кернеуі	220 В, 50 Гц
Сыныбы	II
Бүркігіштің максималды сыйымдылығы	4.5 мл
Бөлшектердің мөлшері	0,5 микроннан 4 микронға дейін
Бүркіту жылдамдығы	0,2-0,35 мл/мин
Салмағы	0,228 кг
Аспаптың мөлшерлері	163 × 69 × 57 мм
Жұмыс температурасы мен ылғалдылығы	+10° – +40°С аралығында, 10% – 90%
Сақтау температурасы мен ылғалдылығы	-20° – +70°С аралығында, 10% – 90%

*Жоғарыда берілген деректер бағдарлық болып табылады және бүркілетін заттектің физикалық сипаттарына (температурасына, тұтқырлығына, тығыздығына) байланысты өзгеріп отыруы мүмкін. Аспаптың техникалық сипаттамалары мен дизайнын жақсарту мақсатында, олардың алдын ала құлақтандырусыз өзгертілуі мүмкін.*

## 9. Сертификаттар

Аспаптың және жиынтықтауыштардың жоғары сапасы құжаттармен расталады: РОСЗДРАВНАДЗОР тіркеу куәлігі (ФС №2006/91, 30.01.06 жыл). Ресей Госстандартының сәйкестік сертификаты.

## 10. Кепілдік міндеттемелер

Өндіруші 10 жыл бойы бұйымға ақысыз сервистік қызмет көрсетуді\* және аспап сатып алынған күннен бастап 24 ай бойы кепілдік міндеттемелерді қамтамасыз етеді.

\* ақысыз сервистік қызмет көрсету – өндірушінің айыбынан туындаған бұйымның кемістіктерін (ақауларын) жою.



Кепілдік мерзімінің барысында өндірістік ақаулық анықталған кезде ақаулы аспап жөнделеді, ал жөндеу мүмкін болмаған жағдайда ақысыз ауыстырылады.

Кепілдік міндеттемелер тек кепілдік талоны түгелдей толтырылған және сауда орнының мөрі немесе техникалық қызмет көрсету мөрі болған кезде қолданылады

Аспаптың корпусында механикалық әсердің іздері, майырылымдаар, жарықшалар, кетіктер және т.б., корпусты ашудың іздері, уәкілетті техникалық қызмет көрсету орталығынан тыс жөндеуге талпыныстың іздері, корпустың ішіне түскен ылғалдың немесе агрессивті заттектердің әсерінің іздері орын алған кезде, сондай-ақ тұтынушы пайдалану нұсқаулығында баяндалған аспапты сақтау, тасымалдау және техникалық іске пайдалану ережелерін бұзған басқа жағдайларда жүргізілмейді.

Кепілдік жиынтықтауыштарға, тозуға бейім жұмсалмалы бөлшектерге, сондай-ақ батареялар мен аспаптың қапталымына таралмайды.

Кепілдік электр желісіне B. Well компаниясы ұсынбаған желілік адаптерлер арқылы қосудың салдарынан, сондай-ақ электр желісінің асқын кернеуінің салдарынан туындаған ақауларға таралмайды.

Осы кепілдіктің шеңберінде, сондай-ақ ақылы техникалық қызмет көрсету жөнінде ақпаратты уәкілетті сервистік орталықтан немесе Ресей бойынша ақысыз жедел желінің 8-800-200-33-22 телефоны арқылы алуға болады.

B. Well аспаптарының қызмет мерзімі кем дегенде 10 жыл болып белгіленген.

B. Well өнімдерінің жоғары сапасын ескергенде, аспаптардың іс жүзіндегі қызмет мерзімі ресмиінен айтарлықтай асып түсуі мүмкін. «Би Велл» компаниясының саясаты өнімдерді үнемі жетілдіріп отыруды көздейді.

Осыған байланысты, компания алдын ала құлақтандырусыз және өндірістік талаптарға сәйкес өнімге түгелдей немесе ішінара өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Жасап шығарылған күні сериялық нөмірде көрсетілген – алғашқы екі сан шығарылған жылы, келесі екі сан – шығарылған айы.

Орталық қызмет көрсету орталығы

**B.Well компаниясының Ресейдегі сервистік қызмет көрсету орталығы**  
Мәскеу, «Альфа-Сервис» ЖАҚ, Бехтерев көшесі, 27-ші үй,  
Тел. (495) 325-45-63

Өз қалаңыздағы сервистік шеберханалардың мекен-жайларын  
Сіз **8 800 200-3322** тегін жедел желі телефоны арқылы немесе Альфа-  
Медика компаниясының веб-торабынан біле аласыз **www.alpha-medica.ru**

### **Қазақстандағы орталық сервистік қызмет**

Алматы, Чайковский көшесі, 22-ші үй, 209-шы офис  
тел. +7 (727) 279-81-21

Жұмыс режимі: дсн. – жм. 10.00 – 17.00;  
сб. жсб. – демалыс

**Тұтынушылардан өнім сапасы туралы түскен шағымдарды Қазақстан Республикасы аумағында қабылдайтын ұйымның атауы және мекен-жайы:**

### **Қазақстан Республикасындағы өкілдігі:**

ЖШС «DIOMED», Алматы, Чайковский көшесі, 22-ші үй, 211-ші офис  
тел.: +7 (727) 233 57 21, факс: +7 (727) 273 60 06

### **Өндіруші:**

Би.Велл Лимитед, 758 Грейт Камбридж Род, Энфилд, Мидлсекс, EN1 3PN,  
Ұлыбритания [www.b-well.ru](http://www.b-well.ru)

### **Өндіруші зауыттың мекен-жайы:**

69-шы үй, Мацзялун өнеркәсіптік ауданы, Наньшань ауданы, Шэньчжэнь  
қаласы, Лайка, Қытай





B.Well Limited

758 Great Cambridge Road, Enfield, Middlesex, EN1 3PN.

United Kingdom.

[www.b-well.ru](http://www.b-well.ru)  
[www.bwellmedical.biz](http://www.bwellmedical.biz)